



EXPORT-IMPORT BANK of the UNITED STATES

Ex-Im Bank helps U.S. companies to sustain and create jobs by financing U.S. exports.

PRESS RELEASE
FOR IMMEDIATE RELEASE

(Bản dịch không chính thức)

NGÂN HÀNG XUẤT-NHẬP KHẨU HOA KỲ

Thông cáo báo chí

Ngày 9/2/2004

Chủ tịch Ex-Im Bank thúc đẩy quan hệ thương mại Mỹ-Việt nhân chuyến thăm xúc tiến kinh doanh ở Hà Nội

Chủ tịch Ngân hàng Xuất-Nhập khẩu Hoa Kỳ (Ex-Im Bank) Philip Merrill hôm nay (9/2) đã gặp nhiều quan chức chính phủ và lãnh đạo doanh nghiệp ở Việt Nam nhân chuyến thăm đến Hà Nội nhằm thúc đẩy quan hệ thương mại giữa hai quốc gia.

“Xuất khẩu có nghĩa là có thêm công việc kinh doanh cho các công ty và cuộc sống tốt đẹp hơn cho người dân ở cả hai phía của bất cứ giao dịch nào”, ông Merrill nói. “Gia tăng thương mại song phương rõ ràng nằm trong lợi ích của cả Việt Nam lẫn của Mỹ. Chúng tôi có mặt ở đây để tìm hiểu xem chúng tôi có thể giúp đỡ ra sao”.

Ông Merrill đã gặp các quan chức chính phủ cao cấp, ông cũng đã phát biểu tại một cuộc họp kèm ăn trưa của Phòng Thương mại Mỹ ở Việt Nam và tại một cuộc họp kèm ăn tối của Phòng Thương mại và Công nghiệp Việt Nam.

Trong các bài phát biểu của mình, ông Merrill nhắc lại rằng Ex-Im Bank hiện đang bảo lãnh vay dài hạn cho Vietnam Airlines để giúp hãng hàng không này mua 4 chiếc máy bay dân dụng Boeing 777-200 ER. Hai chiếc đã được giao và hai chiếc còn lại sẽ được giao trong năm 2004.

Phạm vi hoạt động của Ex-Im Bank ở Việt Nam bao gồm các giao dịch ngắn và trung hạn với khu vực tư nhân, và các giao dịch ngắn, trung và dài hạn với khu vực công cộng.

Năm nay đánh dấu 70 năm Ex-Im Bank trợ giúp vốn cho các hoạt động xuất khẩu hàng hoá Mỹ, chủ yếu là xuất sang các thị trường mới nổi lên trên thế giới, thông qua bảo lãnh vay, bảo hiểm tín dụng xuất khẩu, và cho vay trực tiếp. Trong tài khoá 2003, Ex-Im Bank, một cơ quan liên bang độc lập, đã cấp vốn để trợ giúp cho việc xuất khẩu lượng hàng hoá Mỹ ra thế giới có giá trị 14,3 tỷ đôla. Để có thêm thông tin về Ex-Im Bank, hãy truy cập trang <http://www.exim.gov>.

(Hết thông cáo)

###